

Пятьдесят шестой урок

58

Диалог: Мы с Надей расстались прошлой весной
Nadya and I broke up last spring

Грамматика: 58.A: Instrumental Pronouns
58.B: More Uses of the Instrumental
58.B: Пожалуй

Мы с Надей расстались прошлой весной *Nadya and I split up last spring*

Глеб	1	(Разговаривает по телефону.)	<i>(Talking on the phone.)</i>
	2	Ну ладно, увидимся сегодня вечером часов в	<i>OK, we'll see each tonight at around 9:00. We can discuss this in more detail over a beer. Let's meet in front of the entrance to the club. (Hangs up the phone.)</i>
	3	девять. Мы сможем это более подробно обсудить	
	4	за пивом. Встретимся перед входом в клуб.	
	5	(Кладёт трубку.)	
6	С кем ты разговаривал? Наверно, с твоей бывшей	<i>Who were you talking with? Probably with your ex-girlfriend Nadya. You told me that you and she split up in the summer. Or are you still seeing each other, and you deceived me?</i>	
7	подругой Надей. Ты мне сказал, что вы с ней		
8	расстались летом. Или вы всё ещё встречаетесь, и		
9	ты меня обманул?!		
Глеб	10	Успокойся. Мы с Надей расстались прошлой	<i>Take it easy! Nadya and I broke up last spring. There hasn't been anything between us for a long time. No, that was Kostya. Today at dinner he and I got into an argument. We were arguing about the impeachment of the president. I think that he should have apologized to the country and left office, but Kostya thinks that there was no reason at all to apologize, that it was all his personal business. Whom do you agree with? With me probably. I see that you nodded your head.</i>
	11	весной. Между нами уже давно ничего нет. Нет,	
	12	это был Костя. Сегодня за обедом мы с ним	
	13	поссорились, спорили насчёт импичмента	
	14	президента. Я считаю, что он должен был	
	15	извиниться перед страной и уйти, а Костя считает,	
	16	что вообще не надо было извиняться, что это всё	
	17	было его личным делом. С кем ты согласна? Со	
18	мною, наверно: я вижу, что ты кивнула головой .		
Люба	19	Пожалуй , я с тобой согласна. Я считаю, что он	<i>I suppose I probably agree with you. I think he abused his power.</i>
	20	злоупотребил своей властью .	
Глеб	21	(Кивает головой)	<i>(Nods his head.)</i>

Словарь

3	подробный подробно	<i>detailed in detail</i>
4	вход (в + <i>accusative</i>)	<i>entrance (The prefix is в in, the root is ход walk)</i>
8	{расстай+...ся / расставай+...ся} // расстан+...ся с кем	<i>break up with someone</i>
13	спори+ // по- с кем (о чём / насчёт чего)	<i>argue with someone (about something); debate</i>
13	импичмент	<i>guess</i>
15	извиняй+...ся // извини+...ся перед + <i>instrumental</i>	<i>apologize to</i>
17	личный	<i>personal</i>
18	кивай+ // кивну+ головой	<i>nod one's head (in agreement)</i>
19	пожалуй	<i>probably; I suppose</i>
20	злоупотребляй+ // злоупотребй+	<i>abuse; misuse</i>
20	власть (F) (<i>abstract notion</i>)	<i>power</i>

58.A Творительный Падёж – Pronouns (Местоимения)

Именительный	Творительный
я	мно́й (мно́ю)
ты	тобо́й (тобо́ю)
он/о́	[н]им
она́	[н]ей ([н]е́ю)
мы	на́ми
вы	ва́ми
они́	[н]и́ми
ни/что́	ни/че́м
ни/кто́	ни/ке́м
все́	всем
все	все́ми
self (No Nominative)	собо́й (собо́ю)

The forms in {O}ю (мно́ю, тобо́ю, е́ю, собо́ю) are found mostly in poetry—when an extra syllable is needed—though **е́ю** is not uncommon in certain constructions, e.g. when used to express the instrumental agent in passive constructions: Эта кни́га была́ переведе́на е́ю *This book was translated by her.*



Use **Сла́ва смеётся над/о**

- | | | | |
|-----------|----------|---------|----------|
| 1. мы | 2. они́ | 3. я | 4. ты |
| 5. он | 6. кто? | 7. она́ | 8. все |
| 9. никто́ | 10. self | 11. вы | 12. что? |

58.Б More Uses of the Instrumental

58.Б.1 Times of the Day / Year

To express either *time of the day* or *year* (both of which are divided into four parts in Russian) use the instrumental:

Time of Day

утром днём вечером ночью

Утром я каждый день принимаю душ.

I take a shower every day in the morning.

Днём он работает в магазине, а вечером учится в университете.

During the day he works in a store, and at night he attends college.

Ночью Вера не спит, а занимается.

(Late) at night Vera doesn't sleep, (but rather) she studies.

Time of Year (Seasons)

весной летом осенью зимой

Здесь весной почти каждый день идёт дождь.

It rains here practically every day in the spring.

Летом я ездил по Африке.

We travelled around Africa this summer.

Осенью я поступил в юридический колледж.

I started law school in the fall.

Они поженились зимой.

They got married in the winter.

You can modify these instrumental time expressions with various adjectives and adverbs:

Они приедут *завтра утром*.

They will arrive tomorrow morning.

Она вернулась *поздно вечером*.

She returned late at night.

Прошлым летом я работал на Уолл-стрит.

Last summer I worked on Wall Street.

58.Б.2 За + Food/Beverage

Use the instrumental with meals or beverages following the preposition **за** to indicate *at; during; over*:

За обедом он без конца хихикал.

He kept giggling over dinner.

Они обсуждали этот вопрос за пивом.

We discussed that question over a beer.



Переведите на русский

- | | |
|---|--|
| 1. Dima likes to play the drums early in the morning. | 2. What did you do last summer? |
| 3. I will graduate from Princeton this spring. | 4. I found out about that at breakfast. |
| 5. It often snows here in the winter. | 6. Last night I almost fell into the lake. |
| 7. We discussed that over milk. | 8. He works in a bakery during the day. |

58.Б.2 Various Verbs and Verb Phrases That Take the Instrumental**{расстай+’ся / расставáй+...ся} // расста́н+...ся с кем** *break up with*

It may seem odd that the verb *split up* uses “with” (because it’s exactly the opposite – there’s no more “with” in the relationship), but that’s the fact.

Ми́ша с жено́й расста́лись в про́шлом году́.	<i>Misha and his wife split up last year.</i>
По-мо́ему, они́ ско́ро расста́нутся.	<i>I think they're going to split up soon.</i>

извиня́й+...ся // извини́+...ся пе́ред кем / чем (за что) *apologize to (for)*

Ты до́лжен извини́ться пе́ред роди́телями.	<i>You should apologize to your parents.</i>
Несмотря́ на то что я сто раз извиня́лся пе́ред ней, она́ всё ещё се́рдится на меня́.	<i>Despite the fact that I apologized to her 100 times, she's still mad at me.</i>

ссора́+...ся // по- с кем (из-за чего́) *quarrel with; have a fight with (about)*

Ко́ля с жено́й ча́стоссора́тся.	<i>Kolya and his wife often fight.</i>
Мы с ней посссора́лись из-за поли́тики.	<i>She and I got into a fight about politics.</i>

спо́ри+ с кем (о чём) *argue with (about)*

Я не бу́ду с тобо́й спо́рить. Я зна́ю, что я прав.	<i>I'm not going to argue with you. I know I'm right.</i>
О чём они́ спо́рили?	<i>What did they argue about?</i>

злоупотребля́й+ // злоупотреби́+ (вла́стью) *abuse; use inappropriately*

You can only use certain nouns after this verb. You *cannot* use this in the meaning of *He abused his wife*.

Президе́нт злоупотреби́л своёй вла́стью.	<i>The President abused his power.</i>
Она́ злоупотребли́ает моёй любви́вью.	<i>She abuses my love (for her).</i>

КИВА́Й+ // КИВНУ́+ ГОЛОВО́Й*nod one's head (in agreement)*

Почему́ ты кива́ешь голово́й? Ты с ней согла́сна?	<i>Why are you nodding your head? Do you agree with her?</i>
Она́ ниче́го не сказа́л, то́лько кивну́л голово́й.	<i>She didn't say anything. She just nodded her head.</i>

We'll discuss the "Instrumental of Body Part Motion" more in detail later in the course. (Previously we saw the expression **маха́+ рука́ми** *wave one's arms*.)



Переведите на русский

- | | |
|---|--|
| 1. It's not worth arguing with him. | 2. He apologized to his wife. |
| 3. They had a quarrel, and she got up and left. | 4. To put it mildly, Stalin abused his power. |
| 5. They broke up last winter. | 6. If you see him, nod your head (to me – <i>one word</i>). |

58.Б Пожа́луй <i>Probably; I suppose</i> (≠ Пожа́луйста)
--

Russians love to stick in the particle (not *participle*) **пожа́луй** (**not** пожа́луйста) to express the opinion *probably, I suppose, it is most likely, in fact*. **Пожа́луй** can appear in just about any position in the sentence (though if you looked hard enough, there's probably some place it can't go). Some examples with **пожа́луй**:

Пожа́луй, ты прав. (Ты, пожа́луй, прав.)	<i>I suppose you're right.</i>
Сего́дня я, пожа́луй, бу́ду бутербро́д с ры́бой.	<i>I think I'll have a fish sandwich today.</i>
Я, пожа́луй, с тобо́й не согла́сен насче́т э́того.	<i>I really don't agree with you about that.</i>



Переведите на русский

- | | |
|--|--|
| 1. That is, in fact, an interesting movie. | 2. Jewel is probably the best singer in the world. |
| 3. The Instrumental is probably the most marvelous case. | 4. I suppose he's right. |
| 5. I think I'll take a nap for an hour. | 6. Lyova is, in fact, a good-looking guy. |

58. Pronoun Review

Study this chart before you do the oral exercise on the next page

NOM	ACC / GEN	DAT	PREP	INSTR
я	меня́	мне	обо́ мне	мно́й
ты	тебя́	тебе́	о тебе́	тобо́й
он/о	(н)его́	(н)ему́	о нём	(н)им
она́	(н)её	(н)ей	о ней	(н)ей / (н)е́ю
мы	нас	нам	о нас	на́ми
вы	вас	вам	о вас	ва́ми
они́	(н)их	(н)им	о них	(н)и́ми
ни/кто	ни/кого́	ни/кому́	ни о ком	ни/кем
ни/что*	ни/чего́	ни/чему́	ни о чём	ни/чем
всё	всё / всего́**	всему́	обо́ всём	всем
все	все / всех***	всем	обо́ всех	всемí
self	себя́	себе́	о себе́	собо́й

* We'll discuss **ничто́** later on

* **Всего́** is Genitive Singular and Accusative Singular Animate

** **Всех** is Genitive Plural and Accusative Plural Animate

Note that the word order can vary (with no real change in meaning).

.... дóма.

Кíра вíдит....

Лíля полóучáла пíсьмо от...

Онí подошли к/о...

Не стóит беспокоíться о/б...

Онá извинíлась пéред...



Put the pronoun in the correct form. Note that some sentences are impossible and are skipped on the recording.

1. you (singular)

2. he

3. we

4. I

5. she

6. they

7. who

8. everyone

9. no one

10. y'all



Упражнение 1 By heart!

	Nominative	Instrumental
I		
you		
he		
she		
we		
y'all		
they		
what		
who		
no one		
everything		
everyone		
self		



Упражнение 2 Write 6 sentences with the Instrumental Verbs/Verb Phrases in the lesson

1.

2.

3.

4.

5.

6.



Упражнение 3 Переведите на русский:

1. We discussed the impeachment over a beer.

2. I suppose she's right. (*Answer consists of three words.*)

3. She told (рассказала) us in detail about the new bakery on the corner.

4. Do you know where the entrance to the restaurant is?